

**Operating Instructions** Bedienungsanleitung Istruzioni per l'uso Mode d'emploi Instrucciones de funcionamiento Gebruiksaanwijzing Bruksanvisning Betjeningsvejledning Instrukcia obsługi Návod k obsluze

Supplied accessory: AC mains lead (RJA0053-2X)

For others: (RJA0019-1X)

**Precautions** 

•Use numbers indicated in parentheses when asking for replacement parts.

"EB" on the outer packing indicates United Kingdom.

Niniejsza instrukcja została opracowana na podstawie oryginalne publikacji firmy MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.

Before connecting, operating or adjusting this product, please read these instructions completely. Please keep this manual for future







Output jack: Speaker: Power output: 10 cm 770 mW (RMS...max.) Power requirement: AC; For Continental

230 V, 50 Hz Europe For UK 230-240 V. 50 Hz 6 V (four R6/LR6, AA, UM-3 batteries) DC;

87.50-108.00 MHz 520-1610 kHz

Earphone, 8 Ω

Power consumption: 3 W Dimensions (W×H×D): Mass (without battery): 234×122×82 mm 670 g

**Specifications** 

FM; AM;

Radio frequency range

(When used at 25 °C on a flat, stable surface) Panasonic alkaline dry

AM: About 47 hours cell battery: FM: About 36 hours

The play time may be less depending on the operating conditions.

Specifications are subject to change without notice Mass and dimensions are approximate.

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd. Osaka 542-8588, Japan

En Ge (t) Fr Sp Ou Sw Oa Po Cz

RQT5884-E F0101KY0

## (For United Kingdom)

("EB" area code model only)

For your safety, please read the following text carefully

This appliance is supplied with a moulded three pin mains plug for your safety and convenience.

A 5-ampere fuse is fitted in this plug. Should the fuse need to be replaced please ensure that the replace ment fuse has a rating of 5-ampere and that it is approved by ASTA or BSI to BS1362.

If the plug contains a removable fuse cover you must ensure that it is refitted when the fuse is replaced.

If you lose the fuse cover the plug must not be used until a replace ment cover is obtained.

## A replacement fuse cover can be purchased from your local dealer

# **CAUTION!**

IF THE FITTED MOULDED PLUG IS UNSUITABLE FOR THE SOCKET OUTLET IN YOUR HOME THEN THE FUSE SHOULD BE REMOVED AND THE PLUG CUT OFF AND DISPOSED OF SAFELY.

THERE IS A DANGER OF SEVERE ELECTRICAL SHOCK IF THE CUT OFF PLUG IS INSERTED INTO ANY

If a new plug is to be fitted please observe the wiring code as stated

If in any doubt please consult a qualified electrician

13-AMPERE SOCKET

#### **IMPORTANT**

**Caution for AC Mains Lead** 

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue: Neutral, Brown: Live

As these colours may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows: The wire which is coloured Blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured Black or Blue.

The wire which is coloured Brown must be connected to the terminal

WARNING: DO NOT CONNECT FITHER WIRE TO THE FARTH TERMINAL WHICH IS MARKED WITH THE LETTER E, BY THE EARTH SYMBOL  $\stackrel{\bot}{\perp}$  OR COLOURED GREEN OR GREEN/YEL-

THIS PLUG IS NOT WATERPROOF—KEEP DRY.

Remove the connector cover.

#### **ENGLISH**

#### •If this unit is not used for a long period of time •Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet or is used only from an AC power source, remove all the batteries to prevent potential

- damage due to possible battery leakage. Avoid using or placing this unit near sources of heat.
- •Avoid cuts, scratches, or poor connections in the AC mains lead, as they may result in possible fire or electric shock hazard. Also, excessive bending, pulling or splicing of the cord should be avoided.
- •Do not unplug the AC mains lead by pulling on the cord. To do so may cause premature failure or shock hazard.
- •Do not operate this unit on AC power in a bathroom, as a potential shock hazard may result.
- •When not in use, disconnect the AC mains lead from the household mains socket.
- •The function selector switch does not separate entire unit from mains even if in "OFF" position. •To avoid product damage, do not expose this
- product to rain, water or other liquids. This speaker does not have magnetic shielding. Do not place it near televisions, personal computers or other devices easily influenced by mag-
- netism. •Do not play your headphones or earphones at a

#### **WARNING:**

TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK OR PRODUCT DAMAGE, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN, SPLASHING, DRIPPING OR MOISTURE.

# **VAROITUS:**

TULIPALO-, SÄHKÖISKUVAARAN TAI MUUN VAHINGON VÄHENTÄMISEKSI **EI LAITETTA SAA ALTISTAA SATEEL-**LE, ROISKEELLE, VESIPISAROILLE TAI KOSTEUDELLE.

### **ADVARSEL:**

FOR A REDUSERE FAREN FOR BRANN. STRØMSJOKK ELLER SKADER PÅ PRODUKTET, MÅ DETTE APPARATET IKKE UTSETTES FOR REGN, VANNSPRUT, VANNDRÅPER **ELLER FUKTIGHET.** 

### **Power supply**

FOR UNITED KINGDOM ONLY READ THE CAUTION FOR THE AC MAINS

LEAD ABOVE BEFORE CONNECTION.

## ■ Connecting AC mains lead 🖪

The included AC mains lead is for use with this unit only. Do not use it with other equipment

#### ■ Using dry cell batteries (not included) Unplug the AC mains lead from the household mains socket and the AC IN socket on the unit. 1. Open the battery lid.

- 2. Insert batteries in the designated order
- (a) Four R6/LR6, AA, UM-3 batteries (not included)

Press in towards the @ end

#### ■ If the battery lid comes loose (ⓑ) Insert the protrusions on the lid into the cutouts on

both sides of the compartment.

recommended.

- ●Align the poles (⊕ and ⊝) properly when insert-
- •Do not mix old and new batteries or different types of batteries.
- Do not recharge ordinary dry cell batteries. Remove the batteries if the unit is not to be used.
- for a long time. •Do not use batteries if the covering has been
- peeled off. Mishandling of batteries can cause electrolyte
- leakage which can damage items the fluid contacts and may cause a fire
- If electrolyte leaks from the batteries, consult your Wash thoroughly with water if electrolyte comes in
- contact with any part of your body. •If rechargeable batteries are to be used, rechargeable batteries manufactured by Panasonic are

## Vorsichtsmaßnahmen

oder ausschließlich mit Netzstrom betrieben werden soll, alle Batterien entfernen, um eine mögliche Beschädigung durch Auslaufen von Batterieelektrolyt zu verhindern.

**DEUTSCH** 

- Die Verwendung und Aufstellung dieses Gerätes in der Nähe von Wärmequellen vermeiden.
- •Zur Verhütung von Brand und elektrischem Schlag das Netzkabel vor Schnitten und Kratzern schützen und stets auf einwandfreien Anschluß achten. Außerdem darf das Netzkabel nicht geknickt, gespleißt oder überdehnt werden.
- •Beim Abtrennen des Netzkabels darauf achten, immer am Netzstecker, nicht am Kabel selbst zu ziehen. Anderenfalls kann Kabelbruch auftreten und es besteht die Gefahr von elektrischem Schlag.
- •Das Gerät nicht mid Netzstrom in einem Badezimmer betreiben, da die Gefahr von elektrischem Schlag besteht.
- •Wenn das Gerät nicht verwendet wird, empfiehlt es sich, das Netzkabel von der Steckdose zu
- •Der funktionswählschalter trennt nicht die ganze anlage vom hauptschalter, auch wenn er auf "OFF " eingestellt ist.
- •Um eine Beschädigung zu vermeiden, dieses Gerät nicht Regen, Wasser oder anderen Flüssigkeiten aussetzen. • Diese Lautsprecherboxen sind nicht mit einer
- magnetischen Abschirmung ausgestattet. Sie dürfen daher nicht in der Nähe eines Fernsehgerätes, Personalcomputers oder anderen Gerätes aufgestellt werden, das für magnetische Einstreuungen empfindlich ist.
- Nicht mit hoher Lautstärke mit dem Kopf- oder Ohrhörer hören.

## **WARNUNG:**

ZUR VERHÜTUNG VON BRAND-ODER STROMSCHLAGGEFAHR UND BESCHÄDIGUNG DIESES GERÄT VOR REGEN, SPRITZ-UND TROPFWASSER SOWIE NÄSSE SCHÜTZEN.

### Stromversorgung

■ Anschließen des Netzkabels 🖪

Das mitgelieferte Netzkabel dient nur für den Betrieb dieses Gerätes. Verwenden Sie es nicht für rete e dalla presa AC IN dell'apparecchio. andere Geräte.

An Netzsteckdose

#### ■ Verwendung von Trockenzellenbatterien (separat erhältlich)

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Wandsteck-dose und der Strombuchse AC IN dieses Gerätes.

Öffnen Sie den Batteriedeckel. 2. Setzen Sie die Batterien in der festgelegten

Reihenfolge ein. (a) Vier Batterien vom Typ R6/LR6, AA, UM-3

(separat erhältlich) Drücken Sie die Batterien am (⊝) Ende

#### ■ Falls sich der Batteriedeckel löst (ⓑ) Setzen Sie die Vorsprünge am Deckel in die Ausschnitte auf beiden Seiten des Batteriefaches

### Hinweis:

- •Beim Einsetzen der Batterie darauf achten, daß die Pole (⊕ und ⊝) richtig ausgerichtet sind. Keine alten und neuen Batterien oder verschie-
- dene Batteriesorten zusammen verwenden. • Nicht versuchen, normale Trockenzellenbatterier
- wieder aufzuladen
- Alle Batterien entfernen, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet werden soll. Streifen Sie nie den Schutzüberzug der Batterien
- ab, und benutzen Sie diese nicht, wenn der Schutzüberzug abgestreift wurde. Der falsche Umgang mit den Batterien kann zum Solo per l'Italia Auslaufen des Elektrolyts führen. Ausgelaufener

Elektrolyt kann die Innenteile, mit denen er in Kontakt kommt, beschädigen und einen Brand auslösen. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler, falls

Elektrolyt aus den Batterien ausläuft. Falls Elektrolyt auf die Haut gelangt, waschen Sie die entsprechende Stelle sofort gründlich mit

Wasser ab •Verbrauchte Batterien sachgerecht entsorgen. •Bei Verwendung von Akkus sollten möglichst Akkus der Marke Panasonic benutzt werden.

#### Precauzioni

•Se non si usa l'apparecchio per un lungo periodo di tempo, oppure se lo si usa soltanto con la corrente della rete, togliere tutte le pile per evitare danni potenziali causati da una loro eventuale perdita d'acido.

**ITALIANO** 

- •Evitare di usare o di lasciare l'apparecchio vicino a fonti di calore.
- Fare attenzione a non tagliuzzare, danneggiare o collegare incorrettamente il cavo di alimentazione, perché ciò può causare pericoli d'incendio o scosse. Evitare inoltre di piegarlo eccessivamente, di tirarlo o di tagliarlo per allungarlo congiungendolo ad un altro.
- •Non tirare il cavo di alimentazione per staccarlo dalla presa di corrente, perché altrimenti lo si può rovinare e causare pericoli di scosse.
- •Non far funzionare l'apparecchio con la corrente della rete nella stanza da bagno, perché c'è pericolo di scosse. Quando non si usa l'apparecchio, staccare il cavo
- di alimentazione dalla presa di rete. •La funzione interruttore selettore non separa l'intero apparecchio dalla linea principale perfino
- se nella posizione "OFF". Per evitare di danneggiare questo prodotto, non esporlo alla pioggia, all'acqua o ad altri liquidi.

  •Questi diffusori non hanno la shcermatura magnetica. Non metterli vicino al televisore, personal
- computer od altri dispositivi facilmente influenzati dal magnetismo. •Non usare la cuffia o gli auricolari agli alti volumi del suono.

### ATTENZIONE:

PER RIDURRE I RISCHI DI INCENDIO, SCOSSE O DANNI AL PRODOTTO, NON ESPORLO ALLA PIOGGIA GOCCIOLAMENTI SPRUZZI, UMIDITÀ.

### Alimentazione

- Collegamento del cavo di alimentazione 🖪 Il conduttore isolato a c.a. per la presa di rete in dotazione deve essere usato solo con questo apparecchio. Non usare con altri apparecchi Alla pressa di rete
- Uso di batterie a secco (non incluse) 🖪 Disinserire il conduttore isolato a c.a. dalla presa di
- 1. Aprire lo sportellino del vano batterie. 2. Inserire le batterie nell'ordine indicato.
  - a Quattro batterie R6/LR6/, AA, UM-3 Premere verso l'estremità ((-))
- Se lo sportellino delle batterie si allenta (ⓑ) Inserire le sporgenze dello sportellino nelle fessure che si trovano su entrambi i lati del vano batterie.

- •Nell'inserire la pila, fare attenzione ad allineare i poli (⊕ e ⊝) correttamente.
- o pile di tipo diverso. •Non provare a ricaricare le normali pile a secco •Rimuovere tutte le pile se non si intende usare
- l'apparecchio per un lungo periodo di tempo. Non staccare la protezione delle batterie e non usarle se la protezione è stata staccata.
- Utilizzare le pile in modo inappropriato è causa di perdite di elettrolita che può danneggiare tutto quello con cui viene a contatto e può essere causa d'incendio.
- Se si verifica una perdita di elettrolita dalle pile, consultare il rivenditore in merito. Lavare bene con acqua le parti del corpo che
- venissero a contatto con l'elettrolita, in caso di perdite. •Se si usano pile ricaricabili, si raccomandano

quelle fabbricate da Panasonic

Il produttore "Matsushita Electric Industrial Co., Ltd., 1-4 Matsuo-cho, Kadoma, Osaka 571-8505 Giappone" di questo modello numero RF-2400, dichiara che esso è conforme al D.M. 28/08/1995 Nr. 548, ottemperando alle prescrizioni di cui al D.M. 25/06/1985 (paragrafo 3, Allegato A) e D.M. 27/08/1987 (paragrafo 3, Allegato I).

#### **Précautions**

•Si l'on ne prévoit pas d'utiliser l'appareil pendant longtemps ou s'il ne doit fonctionner que sur le secteur, sortir toutes les piles pour éviter tout dégât potentiel résultant d'une fuite d'électrolyte.

**FRANÇAIS** 

- •Eviter d'utiliser et de placer l'appareil à proximité de sources de chaleur.
- •Eviter d'entailler, rayer, ou mal raccorder le cordon d'alimentation secteur car cela pourrait provoquer un feu ou un choc électrique. Eviter également de trop plier le cordon, de tirer dessus et d'y faire des raccords.
- Ne pas débrancher le cordon d'alimentation secteur en tirant dessus, car cela pourrait l'abîmer prématurément ou provoquer un choc électrique.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil sur le secteur dans une salle de bains, car cela pourrait provoquer un choc électrique.
- •Quand on ne se sert pas de l'appareil, débrancher le cordon d'alimentation secteur de la prise secteur. •Le sélecteur de fonction ne met pas l'appareil complètement hors tension, même si dans la po-
- ●Pour éviter tout dommage de l'appareil, ne pas exposer l'appareil à la pluie, à l'eau ni à aucun autre liquide.
- Ces enceintes n'ont pas de blindage magnétique. Ne pas les placer près de téléviseurs, ordinateurs ou autres dispositifs dont le fonctionnement peut être facilement affecté par un champ magné-•A pleine puissance, l'écoute prolongée du ba-

ladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur.

# AVERTISSEMENT:

sition "OFF"

POUR REDUIRE TOUT RISQUE DE FEU, DE CHOC ELECTRIQUE OU DE DOMMAGE DU PRODUIT, NE PAS EX-POSER CET APPAREIL A LA PLUIE, AUX ECLABOUSSURES, A L'EGOUT-TEMENT NI A L'HUMIDITE.

## Alimentation électrique

## ■ Connexion du cordon d'alimentation sec- a A la toma de corriente

teur A Le cordon d'alimentation secteur inclus n'est utilis- Usando pilas secas (no incluidas) E able qu'avec cet appareil. Ne pas l'utiliser avec un Desenchufe el cordón de alimentación del enchufe

autre équipement (a) Vers la prise d'alimentation secteur domes-

tique ■ Utilisation des piles sèches (non fournies)

В Débrancher le cordon d'alimentation secteur de la prise secteur et de la prise AC IN de l'appareil.

1. Ouvrir le couvercle de piles.

2. Insérer les piles dans l'ordre indiqué. a Quatre piles R6/LR6, UM-3 (non fournies) Enfoncer vers le côté (△).

■ Si le couvercle de piles se détache (b) Insérer les saillies du couvercle dans les découpes ●Non installare assieme pile vecchie e pile nuove, des deux côtés du compartiment.

## Remarque:

- Aligner correctement les pôles (⊕ et ⊖) lors de
- l'insertion de la batterie. •Ne pas mélanger des vieilles piles avec des neuves ou des piles de type différent.
- Ne pas recharger les piles sèches ordinaires. •Retirer toutes les piles si l'appareil doit rester longtemps inutilisé.
- •N'enlevez pas la protection des piles, ne les utilisez pas si celle-ci a été retirée. Une mauvaise manipulation des piles peut entraîner une fuite d'électrolyte qui peut endommager

Si de l'électrolyte fuit des piles, consulter le revendeur.

lle l'electrolyte est entrée en contact. •Si l'on doit utiliser des batteries rechargeables, est recommandé d'utiliser des batteries rechargeables de marque Panasonic.

Bien laver à l'eau toute partie du corps avec laque-

## **ESPAÑOL**

#### Precauciones

- •Si no piensa utilizar el aparato durante mucho tiempo, o si va a utilizarlo conectado a una fuente de CA solamente, no se olvide de quitar todas las pilas para evitar los daños que podrían causar sus posibles fugas de
- ●Evite utilizar o poner este aparato cerca de fuentes de calor.
- •Evite estropear el cable de alimentación de CA y procure que las conexiones estén bien hechas. En caso contrario, podría producirse un incendio o una sacudida eléctrica. Evite también doblarlo en exceso, tirar de él o empalmarlo.
- No desconecte el cable de alimentación de CA tirando de él porque podría estropearse prematuramente o producir una sacudida eléctrica. •No utilice el aparato con alimentación de CA en
- •Cuando no lo utilice, desconecte el cable de alimentación de CA de la toma de CA.
- ción "OFF", la unidad sigue unida a la alimentación.
- ordenadores personales y otros dispositivos a los que afecte fácilmente el magnetismo.

## AVISO:

PARA REDUCIR EL RIESGO DE IN-CENDIOS, SACUDIDAS ELÉCTRICAS O DAÑOS EN EL APARATO, NO LO EXPONGA A LA LLUVIA, SALPICA-

# Fuente de alimentación

■ Conectando el cordón de alimentación de

El cordón suministrado de CA es para ser usado sólo con este aparato. No lo use con otro equipo.

# doméstico de CA y del enchufe AC IN del aparato.

1. Abra la tapa de las pilas. 2. Inserte las pilas en el orden designado. (a) Cuatro pilas R6/LR6, AA, UM-3

ullet Alinee las polaridades ( $\oplus$  y  $\ominus$ ) correctamente cuando inserte la pila. •No mezcle pilas viejas y nuevas o tipos diferentes

•No recarque pilas secas ordinarias. •Quite todas las pilas si el aparato no va a ser uti-

El mal manejo de las pilas puede causar fugas en el electrolito, lo que puede dañar objetos que

•Si van a utilizarse baterías recargables, se re-

entra en contacto con cualquier parte de su

- electrólito.
- un cuarto de baño porque podría producirse una sacudida eléctrica.
- •Aún cuando el selector de función esté en la posi-
- ●Para evitar que se estropee el aparato, no lo exponga a la lluvia, al agua ni a otros líquidos.

  •Estos altavoces no disponen de blindaje magnético. No los ponga cerca de televisores,
- •No haga funcionar sus auriclares a alto volumen.

**DURAS, GOTEO O HUMEDAD.** 

(no incluidas) Empuje hacia adentro del extremo (
). ■ Si se afloja la tapa de las pilas (ⓑ)

## Inserte las protuberancias de la tapa en los recortes de ambos lados del compartimiento.

- de pilas.
- lizado durante mucho tiempo. •No pele el revestimiento de las pilas y no las util-

entran en contacto con él y puede causar un incendio. Si hay fuga del electrolito de las pilas, consulte con su distribuidor. Lave concienzudamente con agua si el electrolito

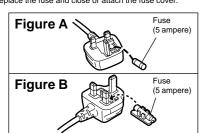
les articles entrant en contact avec le fluide et peut comiendan las fabricadas por Panasonic. The location of the fuse differ according to the type of AC mains plug (figures A and B). Confirm the AC mains plug fitted and follow the in-

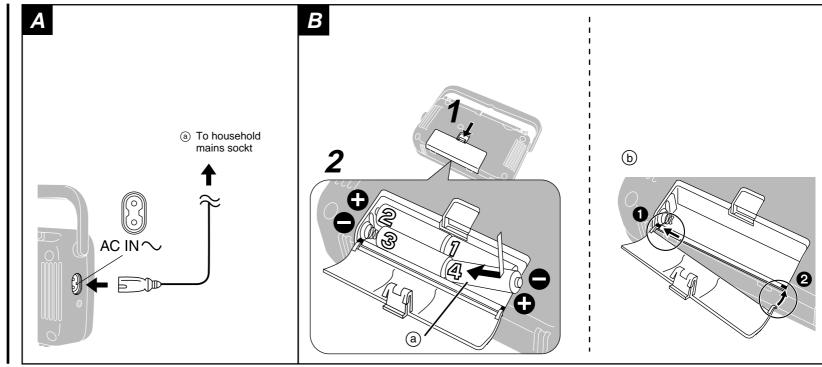
Illustrations may differ from actual AC mains plug.

1. Open the fuse cover with a screwdriver Figure A

Figure B

2. Replace the fuse and close or attach the fuse cover





Voorzorgsmaatregelen

#### •Indien het apparaat voor geruime tijd niet wordt gebruikt of uitsluitend op netstroom wordt gebruikt, verwijder dan alle batterijen om mogelijke beschadiging als gevolg van lekkende batterijen te voorkomen

**NEDERLANDS** 

- •Plaats of gebruik dit apparaat liefst niet in de buurt van warmtebronnen.
- •Vermijd insnijdingen, krassen of slechte verbindingen in het netsnoer, daar dit kan resulteren in brand of blootstelling aan electrische schokken. Vermijd ook overmatig buigen, trekken of splitsen van het netsnoer.
- •Trek niet aan het snoer zelf wanneer u het netsnoer uit het stopcontact verwijdert. Dit kan resulteren in vroegtijdige defecten of blootstelling aan electrische schokken.
- •Gebruik het apparaat niet op netstroom in een badkamer, daar dit electrische schokken kan
- •Wanneer u het apparaat niet gebruikt, haal dan het netsnoer uit het stopcontact.
- •De functie selector schakelaar sluit niet het Norsk gehele toestel af van de netspanning, zelfs als het in de "OFF" stand staat.
- Om produktbeschadiging te voorkomen, dit pro- Suomi dukt niet blootstellen aan regen, water of andere vloeistoffen.
- •Deze luidsprekers zijn niet voorzien van een magnetische afscherming. Plaats deze luidsprekers derhalve niet dicht bij tv-toestellen, personalcomputers of andere apparaten die gemakkelijk door magnetisme worden beïnvloed.

  •Luister niet door de hoofdtelefoon of oortelefoon
- met een hoog volume.

### **WAARSCHUWING:**

TENEINDE HET GEVAAR VOOR BRAND, ELEKTRISCHE SCHOK OF PRODUKTBESCHADIGING TE REDU-CEREN, MAG DIT APPARAAT NIET AAN REGEN, SPATTEND WATER, DRUIPEND WATER OF VOCHT WOR-DEN BLOOTGESTELD.

### Voeding

### ■ Aansluiten van het netsnoer 🛽

Het bijgeleverde netsnoer kan alleen met dit apparaat worden gebruikt. Gebruik het niet met andere apparaten.

(a) Naar stopcontact

# ■ Gebruik van droge batterijen (niet bijgele-

Trek de stekker van het netsnoer uit het stopcontact, en trek de contrastekker uit de AC IN-aansluiting van het apparaat.

- 1. Open het deksel van het batterijvak. 2. Plaats de batterijen in de aangegeven vol-
- gorde.
  - Vier R6/LR6, AA of UM-3 batterijen. (niet bijgeleverd) Druk de batterijen tegen de (⊝) kant aan.

## ■ Als het deksel van het batterijvak losraakt

Steek de uitsteeksels op het deksel in de uitsparingen aan de beide zijkanten van het batterijvak.

### Opmerking:

- ●Plaats de polen (⊕ en ⊝) in de juiste richting en taget AC IN på denna enhet. plaats de batterij op de juiste wijze
- Meng geen oude en nieuwe batterijen of verschillende typen batterijen.
- •Laad de gewone droge-cel batterijen niet op nieuw op Verwijder alle batterijen wanneer u het apparaat
- voor langere tijd niet gaat gebruiken. •Beschadig het omhulsel van de batterij en niet en
- gebruik gaan batterijen met een beschadigd Verkeerd gebruik van de batterijen kan leiden tot

lekkage van elektrolyt, dat voorwerpen die ermee in aanraking komen kan beschadigen en brand kan veroorzaker

Als elektrolyt uit de batterijen lekt, neemt u contact

Als elektrolyt op enige plaats op uw lichaam komt, wast u deze grondig schoon met water.

- Draag bij tot het behoud van het milieu •Lege en oplaadbare batterijen mogen niet bij het
- huisvuil worden geplaatst.
- Bij gebruik van oplaadbare batterijen, is het aan
- te bevelen dat u Panasonic oplaadbare batterijen gebruikt.

#### Försiktighetsåtgärder

•Om apparaten inte används under en längre period, eller om den bara drivs med nätspänning, tag då ur alla batterierna för att förhindra skada till följd av batteriläckage.

**SVENSKA** 

- Undvik att placera apparaten när varma föremål.Undvik hack och skråmor, eller dålig anslutning av nätkabeln, då det kan medföra brandfara elle risk för elektriska stötar. Undvik också att kraftigt böja, dra i eller slitsa upp nätkabeln.
- •Avlägsna inte nätkabeln genom att dra i den. Det kan förkorta apparatens livslängd ellr orsaka risk för stötar
- •Använd inte apparaten ansluten till nätspänning i badrum, då det kan orsaka risk för stötar.
- •Drag ur nätkabeln från vägguttaget då apparaten inte används.
- •Även om funktionsväljaren är i "OFF "-läge, har fortfarande en del av apparaten nätspänning. ●För att undvika skada på produkten, utsätt inte denna produkt för regn, vatten eller andra

## vätskor

•For å hindre at produktet tar skade, må det ikke utsettes for regn, vann eller annen væske.

- Vahingon välttämiseksi ei tätä toutetta saa altistaa sateelle, vedelle tai muillekaan nesteille.
- •Dessa högtalare är inte magnetiskt avskärmade. Placera dem inte nära TV-apparater, persondatorer eller andra apparater som lätt påverkas av magnetism
- Använd inte dina hörlurar eller öronmusslor på hög volym.

## VARNING:

FÖR ATT MINSKA RISK FÖR BRAND; ELSTÖTAR OCH PRODUKTSKADA UTSÄTT INTE DENNA APPARAT FÖR REGN, VATTENSTÄNK, VATTEN-DROPPAR ELLER FUKT.

## VAROITUS:

TULIPALO-, SÄHKÖISKUVAARAN TAI **MUUN VAHINGON VÄHENTÄMISEKSI** EI LAITETTA SAA ALTISTAA SATEEL-LE, ROISKEELLE, VESIPISAROILLE TAI KOSTEUDELLE

## ADVARSEL:

FOR A REDUSERE FAREN FOR STRØMSJOKK SKADER PÅ PRODUKTET, MÅ DETTE APPARATET IKKE UTSETTES FOR REGN, VANNSPRUT, VANNDRÅPER ELLER FUKTIGHET.

### ■ Anslutning av nätkabeln 🖪

Den medföljande nätkabeln är endast avsedd för användning med denna enhet. Använd den inte med någon annan utrustning

(a) Till ett vägguttag

- Användning av torrbatterier (medföljer ej) E Koppla bort nätkabeln från vägguttaget och från ut-
- 1. Öppna batterilocket.
- Sätt i batterierna i den angivna ordningen. (a) Fyra batterier av storlek AA, R6/LR6, UM-3 (medföljer ej)
- Sätt i med ändan (⊝) först

■ Om batterilocket råkar lossna (ⓑ) För in utsprången på locket i skårorna på båda

#### sidorna om facket. Ovservera:

•Kontrollera att batteriet sätt i med polerna (⊕ och ⊝) rättvända.

- Blanda inte gamla och nya batterier och ei heller olika batterityper.
- Försök aldrig att ladda vanliga torrbatterier.
- •Tag ur alla batterierna om apparaten inte används under en längre tid.
- Skala inte av batteriets ytmaterial och använd det inte om ytmaterialet har skalats bort. Felaktig hantering av batterier kan leda till läckage

av elektrolytvätska som kan skada omgivande föremål eller rentav orsaka brand. Kontakta din handlare om elektrolytvätska läcker

från batterierna. Tvätta noga av med vatten om elektrolytvätskan

kommer i kontakt med huden. •Om uppladdningsbara batterier används rekommenderas uppladdningsbara batterier som är

tillverkade av Panasonic

## Sikkerhedsforskrifter

• Tag alle batterierne ud for at forhindre risiko for beskadigelse forårsaget af evt. batteriudsivning, hvis apparatet ikke skal anvendes længere tid eller udelukkende skal strømforsynes af lysnettet.

DANSK

•Undgå at bruge eller anbringe apparatet i nærheden af vermekilder.

- •Undgå ridser eller revner i netledningen såvel som dårlig tilslutning af denne, da dette kan give risiko for brand og elektriske stød. Undgå ligeledes at bøje og trække i eller splejse ledningen
- •Tag ikke netledningen ud af forbindelse ved at trække i den. Dette kan resultere i funktionsfejl og kan give stød.
- •Anvend ikke apparatet med lysnettet badeværelset, da det kan give stød.
- Tag netledningen ud af stikkontakten i lysnettet, når apparatet ikke skal anvendes.
- Funktionsvælgerknappen afbryder ikke apparatet fra nettet selv i "OFF" stilling.
  •For at undgå at dette produkt lider skade, må det
- ikke udsættes for regn, vand eller andre væsker. Disse højttalere er ikke magnetisk afskærmede. De må derfor ikke anbringes i nærheden af fjernsyn, personlige computere eller andre apparater, som nemt kan påvirkes af magnetisme
- •Brug ikke hoved- eller øretelefonen med høj lyd-

### **ADVARSEL:**

FOR AT MINDSKE RISIKOEN FOR BRAND, ELEKTRISK STØD ELLER BESKADIGELSE AF PRODUKTET, MÅ DETTE APPARAT IKKE UD-SÆTTES FOR REGN, VANDSTÆNK, VANDDRYP ELLER FUGT.

## Strømforsyning

### ■ Tilslutning af netledning 🖪

Den medfølgende netledning er kun til brug med dette apparat. Benyt den ikke sammen med andet udstyr

(a) Til stikkontakt i vægger

#### ■ Anvendelse af tørbatterier (medfølger ikke) В Tag netledningen ud af stikkontakten og AC IN

bøsningen på apparatet. 1. Åbn batteridækslet.

 Isæt batterier i den foreskrevne rækkefølge.
 a Fire R6/LR6, AA, UM-3 batterier (medfølger ikke) Tryk ind mod (((-)) enden

■ Hvis batteridækslet går løs (ⓑ)

# Sæt fremspringende på dækslet ind i udskæringerne på begge sider af batterirummet.

## Bemærk:

- Sørg for at polerne (⊕ og ⊝) vender rigtigt, når
- •Lad være med at blande gamle og nye eller forskellige typer batterier.
- •Forsøg aldrig at oplade almindelige eller alkaliske batterier.
- ●Tag alle batterierne ud, hvis apparatet ikke skal anvendes i længere tid. •Lad være med at fjerne batteriernes isolering.
- Benyt ikke batterier, hvis isolering er fjernet. Hvis batterier behandles forkert, kan der lække elektrolyt (syre) fra dem. Denne væske kan beskadige de genstande, den kommer i kontakt med, ligesom den kan forårsage brand.

Kontakt forhandleren, hvis der lækker elektrolyt (syre) fra batterierne. Skyl omhyggeligt med vand, hvis du har fået elektrolyt (syre) på huden.

•Hvis genopladelige batterier benyttes i waymanen, tilrådes det at benytte batterier af mærket Panasonic.

#### Ostrzeżenia

Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy okres czasu, lub będzie używane tylko przy zasilaniu z sieci, prosimy usunąć wszystkie baterie, aby zapobiec ewentualnemu uszkodzeniu urządzenia w wyniku możliwego wycieku elektrolitu z baterii.

**POLSKI** 

- Należy unikać używania lub umieszczania urzadzenia w pobliżu grzejników.
- Przycięcie, zadrapanie, lub słaby kontakt kabla sieciowego może być przyczyną pożaru lub porażenia prądem. Należy także unikać silnego zginania, ciagniecia, lub zwijania kabla.
- Nie wolno wyjmować wtyczki sieciowej z kontaktu ciągnąc za kabel. Może to spowodować przedwczesne zużycie lub niebezpieczeństwo pora-
- Nie wolno używać urządzenia przy zasilaniu sieciowym w łazience-może to spowodować porażenie elektryczne.
- Gdy urządzenie nie jest używane, wyjmij wtyczkę sieciową z gniazdka. Przełącznik funkcji (SELECTOR) nie odłącza urządzenia od sieci, nawet jeśli jest ustawiony w
- Aby uniknąć uszkodzenia niniejszego urządze nia, nie należy narażać go na deszcz, wodę lub inne płyny.
- Niniejsze głośniki nie posiadają ekranu magnety cznego. Nie należyumieszczać ich w pobliżu odbiorników telewizyjnych, komputerów osobistych lub innych urządzeń podatnych na zakłócenia magnetyczne
- Nie ustawiaj zbyt dużej sify głosu.

## OSTRZEŽENIE:

pozycji "OFF"

ZREDUKOWAĆ **RYZYKO** POŻARU, PORAŻENIA PRĄDEM LUB USZKODZENIA PRODUKTU, NIE NA-LEŻY TEGO URZĄDZENIA NARAŻAĆ NA DESZCZ, CHLAPANIE, KAPANIE LUB WILGOĆ.

## Zasilanie

#### ■ Podłączanie kabla zasilającego prądu zmiennego 🖪

Wchodzący w skład wyposażenia kabel zasilający prądu zmiennego jest przeznaczony tylko dla tego urządzenia. Nie używaj go do zasilania innego urządzenia

a Do gniazdka sieciowego

# ■ Wykorzystywanie suchych baterii (nie nale-

żą do wyposażenia) **E** Wyłącz kabel zasilający z domowego gniazdka eciowego oraz z gniazdka AC IN w urządzeniu.

Otwórz pokrywę baterii
 Wstaw baterie w określony sposób.

Cztery baterie R6/LR6, AA, UM-3 (nie należą do wyposażenia) Naciskaj w kierunku końca oznaczonego

#### ■ Jeżeli pokrywa baterii poluzuje się (ⓑ) Wstaw występy na pokrywie do wycięć po obu ■ Jestliže se kryt baterií uvolňuje (ⓑ) stronach komory.

# Uwaga:

- Wkładając baterie, pamiętaj o właściwym ułożeniu biegunów (⊕ i ⊖).
- Nie używaj równocześnie baterii starych i no-
- wych, ani baterii różnych typów. Nie próbuj doładowywać zwykłych baterii
- Wyjmij wszystkie baterie, jeśli urządzenie przez dłuższy czas nie będzie używane. Nie zdzieraj z baterii plastikowej osłony i nie

używaj baterii ze zdartą osłoną. Niewłaściwe obchodzenie się z bateriami może spowodować wyciek elektrolitu, mogącego uszkodzić stykające się z nim obiekty, a nawet do-

prowadzić do pożaru. Jeśli z baterii wycieknie elektrolit, skontaktuj się z punktem sprzedaży. Jeśli jakakolwiek część Twojego ciała zetknie się z

elektrolitem, przemyj ja starannie woda. Gdy mają zostać użyte akumulatorki, zalecane są akumulatorki produkowane przez firmę Panasonic.

## ČESKY

# Bezpečnostní upozornění

 Není-li přístroj delší dobu v provozu, nebo jeli napájen pouze ze sítě, vyjměte všechny baterie, aby nedošlo k případnému poškození přístroje vytékajícím elektrolytem z poškozené baterie.

 Nepoužívejte ani neumistujte přístroj do blízkosti zdrojů tepla.

- Chraňte síťový přívod před mechanickým poškozením, zvláště před přestřižením, a zkratováním, a dbejte též na správné připojení, aby nedošlo k požáru nebo úrazu elektrickým proudem. Siťový přívod příliš neohýbejte, neťahejte za něj ani jej nenastavujte.
- Při vytahování síťového přívodu ze zásuvky netahejte za samotný přívod, ale za síťovou vidlici. Jinak by mohlo dojít k poškození síťového přívodu, popř. k úrazu el. proudem. •Nikdy nezapojujte přístroj do sítě v koupelně, ne-
- boť je zde zvýšené nebezpečí úrazu el. proudem. Pokud přístroj nebudete používat, vytáhněte síťový přívod ze síťové zásuvky.
- ●Přepínač SELECTOR neodpojuje kompletně přístroj od sítě, ani když je v poloze "OFF". Abyste předešli poškození tohoto výrobku, nevystavujte jej dešti, vodě či jiným tekutinám.
- Tyto reproduktory nejsou vybaveny magnetickým stíněním. Neumisťujte je do blízkosti televizorů, osobních počítačů nebo jiných zařízení, jejichž funkci lze snadno ovlivnit magnetickým polem. Nikdy neposlouchejte při vysoké úrovní hlasitosti.

### **UPOZORNÉNÍ:**

ABYSTE PŘEDEŠLI NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM POŽÁRU. NEBO NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ TOHOTO VÝROBKU. CHRANTE TOTO ZAŘÍZENÍ PŘED DEŠTĚM, POSTŘÍKÁNÍM, KAPAJÍCÍ VODOU ČI VLHKOSTÍ.

### POZOR!

V PŘÍSTROJI JE VYSOKÉ NAPĚTÍ. PŘED ODEJMUTÍM KRYTU NUTNO VYJMOUT VIDLICI SÍŤOVÉHO PŘÍVO-DU ZE ZÁSUVKY.

## Napágecí napětí

### ■ Zapojení kabelu střídavého napájení 🖪

Přiložený kabel je určen výhradně pro použití stouto jednotkou. Nepoužívejte ji sjiným zařízením. A K zásuvce sitě

■ Použití suchých bateriových článků (nejsou obsaženy vdodávce) 🖪

Napájecí kabel vypojte ze zásuvky i zjednotky. Otevřete kryt baterií.
 Vložte baterie ve správném pořadí.

 Čtyři baterie typu R6/LR6, AA, UM-3 (nejsou obsaženy vdodávce) Přitiskněte jejich záporný konec (⊝).

nách pouzdra

autorizovaný servis

Panasonic

 Dbejte na to, aby při vkládání baterie byla správně dodržena polarita (+ a -)

 Nenabíjejte běžné suché články. Nebudete-li přístroj delší dobu používat, vyjměte

jestliže byl jejich kryt již odstraněn. Nesprávné zacházení s baterií může vést k vytečení elektrolytu, který může poškodit před-

způsobit oheň Jestliže elektrolyt vyteče z baterie, obraťte se na

Dostane-li se elektrolyt do kontaktu s jakoukoli

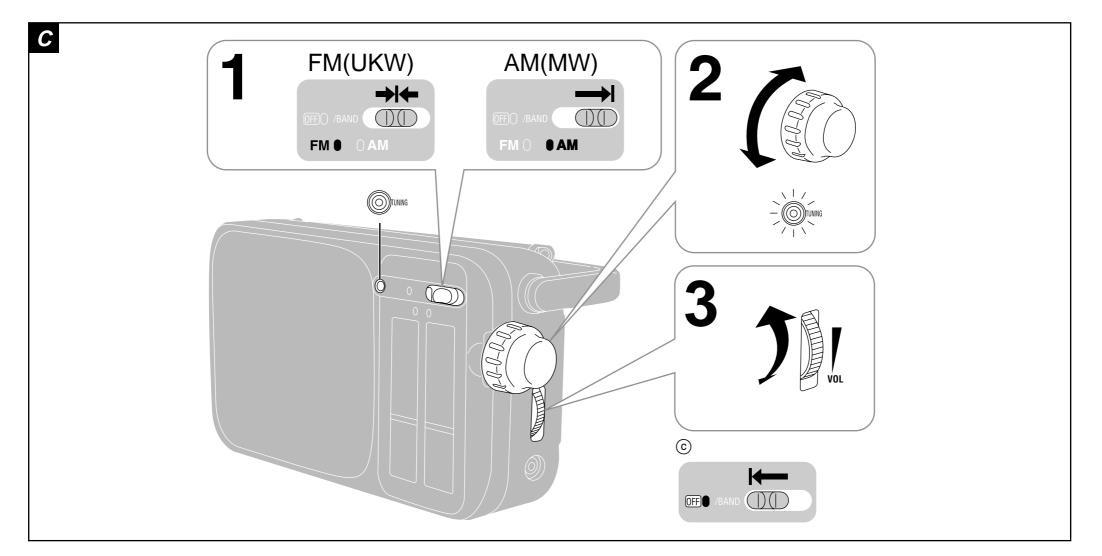
## Roznámka:

 Nemícheite staré a nové baterie nebo baterie různých typů.

všechny baterie Nesloupávejte kryt baterií a nepoužívejte je,

měty, se kterými se dostane do styku, a může

částí Vašeho těla, pečlivě ji omyjte vodou Jestliže chcete použít akumulátorové baterie. doporučujeme použít akumulátorové baterie



#### **ENGLISH**

#### Listening to the radio G

- 1. Set [OFF]/BAND] to FM or AM. FM indicator turns orange. AM indicator turns orange
- 2. Tune to a station. [TUNING] lamp lights when tuned.
- 3. Adjust the volume.
- To turn the radio off (ⓒ) Set [OFF /BAND] to OFF OFF indicator turns orange
- To adjust the antenna D

FM: Pull out the telescopic antenna and adjust its length and angle for optimum reception. AM: The unit has a built-in ferrite antenna, so try various directions for optimum reception.

## ■ Using an earphone (not included)

Sound is not heard from the speaker. Plug type: 3.5 mm, monaural If a gritty noise is heard, wipe away the dirt on the

#### Maintenance

- To clean this unit, wipe with a soft, dry cloth. If the surfaces are extremely dirty, use a soft cloth dipped in a soap-and-water solution or a weak detergent solution.
- •Never use alcohol, paint thinner or benzine to Pflege clean this unit.
- •Before using chemically treated cloth, read the instructions that came with the cloth carefully

## **DEUTSCH**

# 1. Stellen Sie [OFF/BAND] auf FM oder AM 1. Impostare [OFF/BAND] su FM o AM.

Die UKW-Anzeige wechselt auf Orange. Die MW-Anzeige wechselt auf Orange.

- 2. Stimmen Sie einen Sender ab. Wenn ein Sender abgestimmt ist, leuchtet die
- [TUNING]-Anzeige
- 3. Stellen Sie die Lautstärke ein.
- Ausschalten des Radios (ⓒ)
  Stellen Sie [OFF /BAND] auf OFF ein. Die OFF-Anzeige wechselt auf Orange.
- Einstellen der Antenne D
- UKW: Ziehen Sie die Teleskopantenne aus, und stellen Sie ihre Länge sowie ihren Winkel für optimalen Empfang ein.
- Das Gerät hat eine eingebaute Ferritantenne. Drehen Sie das Geräte in die Richtung des besten Empfangs
- Verwendung eines Ohrhörers (separat erhältlich) 🖪

Die Tonwiedergabe erfolgt nicht über den Lautsprecher. Steckertyp: 3,5 mm, Mono

Falls ein kratziges Rauschen zu hören ist, muß der

Stecker abgerieben werden, um Schmutz oder Manutenzione Staub zu entfernen.

#### ■ Entfernen Sie Schmutzflecken mit einem weichen, trockenen Tuch.

Bei hartnäckiger Verschmutzung feuchten Sie ein •Per pulire il sistema non si deve mai usare alcol, weiches Tuch mit Seifenlauge oder einem neutralen Reinigungsmittel an.

- •Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol, Farbverdünner oder Benzin zum Reinigen dieser Anlage.
- •Vor Gebrauch eines chemisch behandelten Reinigungstuchs lesen Sie bitte die dem Tuch beiliegende Gebrauchsanweisung.

#### **ITALIANO**

- L'indicatore FM diventa arancione. L'indicatore AM diventa arancione.
- 2. Sintonizzarsi su una stazione. Quando si è effettuata la sintonizzazione, la spia [TUNING] si accende.
- 3. Regolare il volume.

Ascolto della radio 6

- Per spegnere la radio (ⓒ) Impostare [OFF /BAND] su OFF . L'indicatore OFF diventa arancione.
- Per regolare l'antenna D
- FM: Estrarre l'antenna telescopica e regolare la sua lunghezza e la sua angolazione per ot-
- tenere la ricezione ottimale AM: L'apparecchio è dotato di un'antenna di ferrite incorporata, provare vari orientamenti per ot- AM: Cet appareil possède une antenne en ferrite tenere la ricezione ottimale.
- Uso di un auricolare (non incluso) Il suono non viene emesso dall'altoparlante. Tipo a spinotto: 3,5 mm, mono

Se si sente del rumore, togliere lo sporco dalla spina.

#### ■ Per pulire questo sistema, usare un panno morbido e asciutto.

Se elettrico superfici sono molto sporche, usare un panno morbido inumidito con acqua e sapone o con una soluzione detergente leggera.

- solventi o benzina.
- •Prima di usare un panno trattato chimicamente, leggere attentamente le istruzioni che lo accompagnano.

### 1. Mettre [OFF / BAND] sur FM ou AM. Le témoin FM devient orange. Le témoin AM devient orange.

- 2. Syntoniser une station. Le témoin [TUNING] s'allume lorsque la station est syntonisée
- 3. Régler le volume.

Ecoute de la radio 6

■ Pour couper la radio (ⓒ) Mettre [OFF / BAND] sur OFF Le témoin OFF devient orange.

# ■ Réglage de l'antenne D FM: Tirer l'antenne télescopique vers l'extérieur et

- régler sa longueur et son orientation de manière que la réception soit la meilleure possible.
- incorporée; essayer de l'orienter de diverses manières pour trouver la réception optimale.

#### ■ Utilisation des écouteurs (non fournis) 🖪 Les enceintes n'émettent aucun son.

Type de fiche: 3,5 mm, monoral Si l'on entend un bruit de "friture", nettoyer la saleté de la fiche

### Entretien

#### ■ Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer cette chaîne.

Si les surfaces sont tres sales, utilisez un chiffon suave humedecido en una solución de jabón y doux légèrement imbibé d'une solution d'eau et de savon ou une solution faiblement détergente

- •N'utilisez jamais d'alcool, de diluants de peinture
- ou de benzine pour nettoyer cette chaîne. •Avant d'utiliser un tissu a traitement thermique, lisez attentivement la notice l'accompagnant.

#### **ESPAÑOL**

### Para escuchar la radio 6

- 1. Ajuste [OFF / BAND] en FM o AM. El indicador de FM se vuelve anaranjado. El indicador de AM se vuelve anaranjado.
- 2. Sintonice una estación. La lámpara [TUNING] se ilumina cuando está sintonizado.
- 3. Ajuste el volumen.
- Para apagar la radio (ⓒ) Ajuste [OFF] / BAND] en OFF. El indicador OFF se vuelve anaranjado.

#### ■ Para ajustar la antena D

- FM: Jale hacia afuera la antena telescópica y ajuste su longitud y ángulo para una óptima recepción
- AM: El aparato tiene una antena de ferrita incorporada; pruebe varias direcciones para una óptima dirección.

## ■ Usando un audífono (no incluido) 🖪

El sonido no se oye por el altavoz. Tipo de clavija: 3,5 mm, monoaural

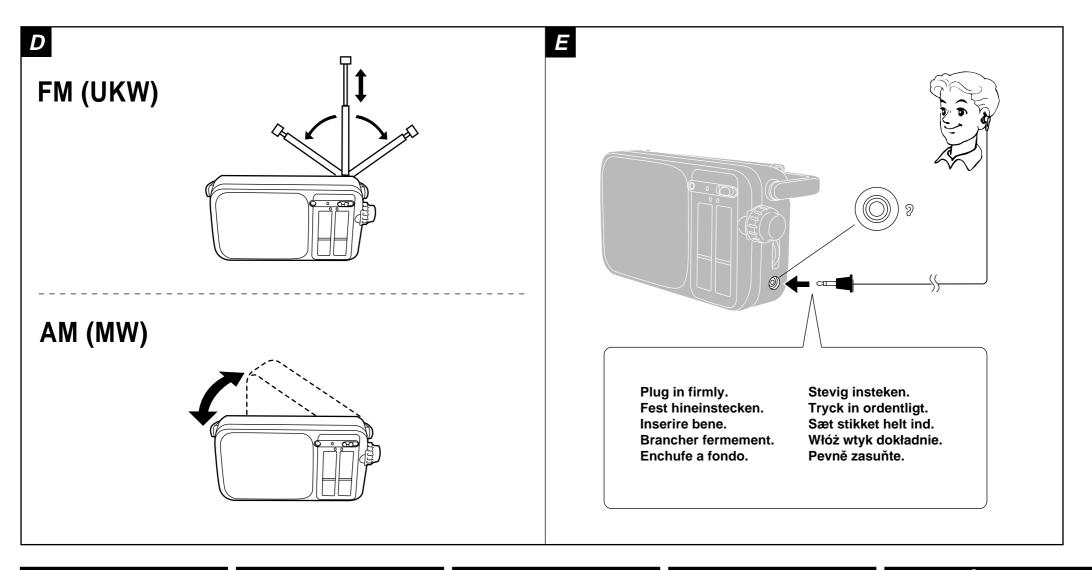
Si se oye un ruido áspero, limpie la suciedad de la clavija.

## Mantenimiento

#### ■ Para limpiar el aparato, utilice un paño suave y seco. Si las superficies estan muy sucias, utilice un paño

agua o una solución de detergente suave.

- •No utilice nunca alcohol, diluyente de pintura ni bencina para limpiar el aparato.
- Antes de utilizar paños tratados quimicamente lea atentamente las instrucciones incluidas con el



#### **NEDERLANDS**

#### Luisteren naar de radio G

- 1. Stel [OFF /BAND] in op FM of AM. I indicator wordt oranje. De AM indicator wordt oranje
- 2. Stem af op een zender. Het [TUNING] lampje gaat branden wanneer op een zender is afgestemd.
- 3. Stel het volumeniveau in.
- Uitschakelen van de radio (ⓒ) Stel [OFF /BAND] in op OFF . De OFF indicator wordt oranje
- Afstellen van de antenne D
- FM: Trek de telescoopantenne uit en stel de lengte en de hoek ervan af op de beste ont-
- AM: Het apparaat heeft een ingebouwde ferrietantenne, dus verander de richting van het apparaat voor de beste ontvangst
- Gebruik van een oortelefoon (niet bijgeleverd) 🖪

Het geluid wordt niet door de luidspreker voortge-

Stekkertype: 3,5 mm, mono Indien u een knarsend geluid hoort, moet u het vuil op de stekker eraf vegen.

### Onderhoud

een zachte, droge doek.

Voor het verwijderen van hardnekkig vuil, gebu ruikt u een zachte doek die u bevochtigt met een oplossing van water en zeep of een mild reinig-

- •Gebruik nooit alcohol, verfverdunner of benzine om dit apparaat te reinigen.
- Alvorens een chemisch behandelde doek te gebruiken, moet u de bij de doek horende instructies zorgvuldig doorlezen.

- 1. Ställ [OFF /BAND] på FM eller AM. Indikatorn FM blir orange. Indikatorn AM blir orange
- Lampan [TUNING] tänds vid inställning.
- 3. Justera volymnivån.

Att lyssna till radion [6]

- Att slå av radion (ⓒ) Ställ [OFF /BAND] på OFF Indikatorn OFF blir orange
- Justering av antennen D
- FM: Dra ut teleskopantennen och justera dess FM: Træk teleskopantennen ud og juster dens längd och vinkel tills mottagningen är den længde og vinkel for optimal modtagning.
- AM: Enheten har en inbyggd ferritantenn, så vrid enheten i olika riktningar tills mottagningen är
- Ε

Ljudet från högtalarna hörs inte. Kontakttyp: 3,5 mm, enkanalig Om ljudet knastrar, rengör kontaktpluggen.

## Underhåll

att göra rent enheten.

Använd en mjuk trasa som doppats i en lösning av ■ Reinig de buitenkant van het apparaat met tvål och vatten eller ett svagt rengöringsmedel, om fugtes med en mild sæbeopløsning. Tør efter med ytorna är kraftigt smutsade.

- Använd aldrig alkohol, målarthinner eller ren bensin för att rengöra enheten.
   Brug aldrig sprit, fortynder, rensebenzin eller andre opløsningsmidler til rengøringen.
- •Innan kemiskt behandlade rengöringsdukar används, bör anvisningarna som medföljer duken läsas igenom noggrant.

- 1. Sæt [OFF/BAND] til FM eller AM. FM-indikatoren skifter til orange AM-indikatoren skifter til orange
- 2. Indstilling på en station. [TUNING] lampen lyser, når det indstilles.
- 3. Justering af lydstyrken.

Lytning til radio G

- Slukning af radioen (ⓒ) Sæt [OFF]/BAND] til OFF OFF-indikatoren skifter til orange
- Justering af antennen D
- Apparatet er forsynet med en indbygget ferritantenne, så forsøg med forskellige ret-ningsindstillinger for at finde den optimale modtagning.
- Användning av en hörtelefon (medföljer ej) Anvendelse af øretelefon (medfølger ikke) 🖪 Lyden høres ikke fra højttaleren

Stiktype: 3,5 mm, mono Tør stikket rent for snavs, hvis der frembringes en

### Vedligeholdelse

■ Torka av enheten med en mjuk torr trasa för ■ Hvis apparatet er tilsmudset, rengøres det med en blød, tør klud.

Hvis overfladerne er meget snavsede, kan kluden en blød, tør klud.

- •Før du evt. benytter en kemisk imprægneret klud, bør du omhyggeligt læse den vejledning, som fulgte med kluden.

Der tages forbehold for trykfejl

Słuchanie radia 🖸

- 1. Przestaw [OFF]/BAND] na FM lub AM. Wskaźnik FM staje się pomarańczowy. Wskaźnik AM staje się pomarańczowy.
- 2. Nastaw odbiornik na stację. Po nastrojeniu stacji zapala się lampka [TUNING].
- Wyreguluj siłę głosu.
- Aby wyłączyć radio (ⓒ) Przestaw [ OFF /BAND] na OFF . Wskaźnik OFF staje się pomarańczowy.
- Ustawienie anteny D
- FM: Wyciągnij antenę teleskopową i ustaw jej długość oraz kąt tak, aby uzyskać optymalny
- AM: Urządzenie posiada wbudowaną antenę ferrytową, popróbuj ustawić aparat w różnym kierunku tak, aby uzyskać optymalny odbiór.
- Korzystanie ze słuchawek (nie należą do wyposażenia) 🖪

Dźwięk nie jest wtedy słyszalny w głośniku. Typ wtyczki: 3,5 mm, mono Jeśli słychać trzaski oczyść wtyczkę z brudu.

## Konserwacja

■ Aby oczyścić urządzenie, wytrzyj je miękką, suchą szmatką.

Jeśli obudowa urządzenia jest bardzo brudna, użyj miękkiej szmatki zwilżonej roztworem mydła w wodzie, lub słabym roztworem detergentu.

- Nigdy nie używaj alkoholu, rozpuszczalnika do farb lub benzyny do czyszczenia niniejszego urządzenia.
- •W razie używania chemicznie impregnowanej ściereczki, starannie przeczytaj zalecenia dołączone do ściereczki.

"Czynności wykonywane przez zakłady usługowe polegające na sprawdzeniu: działania, parametrów technicznych, czyszczeniu głowic i toru taśmy, regulacji i czyszczeniu mechanizmu, strojeniu programatorów, wymianie żarówek i bezpieczników-nie sa zaliczane do ilości napraw stanowiących podstawę wymiany sprzętu zgodnie z §36, pkt. 1.3. Uchwały Nr. 71 Rady Ministrów z 1983.06.13., opublikowanej nitorze Polskim Nr. 21 z 1983.06.29 "Uszkodzenia mechaniczne, termiczne, chemiczne zewnętrznych części metalowych i z tworzyw sztucznych oraz sznury przyłączeniowe,słuchawkowe—nie podlegają gwarancji."

#### Poslech rádia G

- 1. Nastavte [OFF]/BAND] na FM nebo AM Indikátor FM se vybarví oranžově Indikátor AM se vybarví oranžově
- Indikátor [TUNING] se rozsvítí po dobu ladění.
- 3. Nastavení hlasitosti.
- Vypnutí příjmače (ⓒ) Nastavte [OFF /BAND] na OFF . Indikátor OFF se vybarví oranžově
- Nastavení antény D
- FM: Vysuňte teleskopickou anténu a nastavte její délku a úhel tak, abyste dosáhli nejlepšího
- AM: Protože jednotka obsahuje vestavěnou feritovou anténu, pokuste se nastavit celou jednotku tak, abyste dosáhli nejlepšího příjmu.
- Použití sluchátek (nejsou obsaženy vdodávce) 🖪

Zvuk zreproduktorů je potlačen. Typ konektoru: monofonní 3,5 mm jack Jestliže je slyšet skřípavý zvuk, očistěte z konektoru nečistoty.

## Údržba

■ Přístroj otřete měkkou suchou látkou. Pokud je povrch přístroje silně znečištěn, použijte

látku lehce navlhčenou mýdlovým nebo slabým saponátovým roztokem.

- Nikdy nepoužívejte líh, ředidlo nebo benzín pro čištění tohoto přístroje. •Před použitím chemicky impregnované látky si
- prosím pečlivě přečtěte návod k utěrce přiložený.